

## Vayigash, Torah, December 27, 2025

Genesis 44:18-45:27

(18) Then Judah went up to him and said, “Please, my lord, let your servant appeal to my lord, and do not be impatient with your servant, you who are the equal of Pharaoh.

(19) My lord asked his servants, ‘Have you a father or another brother?’ (20) We told my lord, ‘We have an old father, and there is a child of his old age, the youngest; his full brother is dead, so that he alone is left of his mother, and his father dotes on him.’ (21) Then you said to your servants, ‘Bring him down to me, that I may set eyes on him.’ (22) We said to my lord, ‘The boy cannot leave his father; if he were to leave him, his father would die.’ (23) But you said to your servants, ‘Unless your youngest

בראשית מ"ד:ח-מ"ה:כ"ז  
(יח) וַיֵּגֶשׁ אֵלָיו יְהוּדָה וַיֹּאמֶר בִּי  
אֲדֹנָי יְדַבֵּר-נָא עַבְדְּךָ דָּבָר בְּאָזְנֵי  
אֲדֹנָי וְאֶל-יְחִיר אֶפְדֶּה בְּעַבְדְּךָ כִּי  
כְמוֹךָ כְּפַרְעֹה: (יט) אֲדֹנָי שְׂאֵל  
אֶת-עַבְדְּךָ לֵאמֹר הֲיֵשׁ-לָכֶם אָב  
אֶחָד: (כ) וַנֹּאמֶר אֶל-אֲדֹנָי יֵשׁ-  
לָנוּ אָב זָקֵן וַיֵּלֶד זָקֵנִים קָטָן וְאָחִיו  
מֵת וַיּוֹתֵר הוּא לְבָדּוֹ לְאִמּוֹ וְאָבִיו  
אֹהֲבֵוֹ: (כא) וַתֹּאמֶר אֶל-עַבְדְּךָ  
הוֹרְדֵהוּ אֵלָי וְאֶשִׂימָה עֵינַי עָלָיו:  
(כב) וַנֹּאמֶר אֶל-אֲדֹנָי לֹא-יִוָּכַל  
הַנְּעָר לָעֶזְבָּ לְעֶזְבָּ אֶת-אָבִיו וְעֶזְבָּ אֶת-  
אָבִיו וּמָת: (כג) וַתֹּאמֶר אֶל-עַבְדְּךָ  
אִם-לֹא יֵרֵד אֶחֱיִכֶם הַקָּטָן אֶתְכֶם  
לֹא תִסָּפֹן לְרְאוֹת פָּנָי: (כד) וַיְהִי  
כִּי עָלִינוּ אֶל-עַבְדְּךָ אָבִי וַנִּגְדַּלֹּו  
אֶת דְּבָרַי אֲדֹנָי: (כה) וַיֹּאמֶר אָבִינוּ

brother comes down with you, do not let me see your faces.’ (24) When we came back to your servant my father, we reported my lord’s words to him. (25) “Later our father said, ‘Go back and procure some food for us.’ (26) We answered, ‘We cannot go down; only if our youngest brother is with us can we go down, for we may not show our faces to the man unless our youngest brother is with us.’ (27) Your servant my father said to us, ‘As you know, my wife bore me two sons. (28) But one is gone from me, and I said: Alas, he was torn by a beast! And I have not seen him since. (29) If you take this one from me, too, and he meets with disaster, you will send my white head down to Sheol in sorrow.’ (30) “Now, if I come to your servant my father and the boy is not with us—since his own life is so bound up with his— (31) when he sees that the boy is not with us, he will die, and your

שָׁבוּ שְׁבוּ-לָנוּ מֵעַט-אֶכֶל: (כו)  
וְנֹאמֶר לֹא נוּכַל לָרֶדֶת אִם-יֵשׁ  
אֲחִינוּ הַקָּטָן אִתָּנוּ וְיֵרְדְנוּ כִּי-לֹא  
נוּכַל לִרְאוֹת פְּנֵי הָאִישׁ וְאֲחִינוּ  
הַקָּטָן אֵינָנו אִתָּנוּ: (כז) וַיֹּאמֶר  
עַבְדְּךָ אָבִי אֵלֵינוּ אַתֶּם יֹדְעֹתֶם כִּי  
שְׁנַיִם יְלֵדָה-לִּי אִשְׁתִּי: (כח) וַיֵּצֵא  
הָאָחִד מֵאִתִּי וְאֹמֵר אֵךְ טָרַף טָרַף  
וְלֹא רִאִיתִיו עַד-הַנֵּה: (כט)  
וְלִקְחֹתֶם גַּם-אֶת-זֶה מֵעַם פְּנֵי  
וְקָרְהוּ אֶסּוֹן וְהוֹרְדֹתֶם אֶת-שִׁיבְתִי  
בְּרָעָה שְׁאֵלָה: (ל) וְעַתָּה כָּבֹאִי  
אֶל-עַבְדְּךָ אָבִי וְהִנְעֵר אֵינָנו אִתָּנוּ  
וְנִפְשׁוּ קְשׁוּרָה בְּנִפְשׁוֹ: (לא) וְהָיָה  
כְּרִאוֹתוֹ כִּי-אֵין הִנְעֵר וּמָת וְהוֹרִידוּ  
עַבְדֶּיךָ אֶת-שִׁיבְתָ עַבְדְּךָ אָבִינוּ  
בְּיָגוֹן שְׁאֵלָה: (לב) כִּי עַבְדְּךָ עָרַב  
אֶת-הִנְעֵר מֵעַם אָבִי לֵאמֹר אִם-לֹא  
אָבִיאָנוּ אֵלֶיךָ וְחַטָּאתִי לְאָבִי כָּל-  
הַיָּמִים: (לג) וְעַתָּה יֵשֶׁב-נָא עַבְדְּךָ  
תַּחַת הַנְּעֵר עֹבֵד לְאֹדְנִי וְהִנְעֵר יַעַל

servants will send the white head of your servant our father down to Sheol in grief. (32) Now your servant has pledged himself for the boy to my father, saying, 'If I do not bring him back to you, I shall stand guilty before my father forever.' (33) Therefore, please let your servant remain as a slave to my lord instead of the boy, and let the boy go back with his brothers. (34) For how can I go back to my father unless the boy is with me? Let me not be witness to the woe that would overtake my father!" (1) Joseph could no longer control himself before all his attendants, and he cried out, "Have everyone withdraw from me!" So there was no one else about when Joseph made himself known to his brothers. (2) His sobs were so loud that the Egyptians could hear, and so the news reached Pharaoh's palace. (3) Joseph said to his brothers, "I am Joseph. Is my father

עם-אָחיו: (לד) כִּי-אֵיךְ אֶעֱלֶה אֶל-  
אָבִי וְהַנְּעָר אֵינְנוּ אִתִּי פֶן אֲרָאָה  
בְּרַע אֲשֶׁר יִמָּצָא אֶת-אָבִי: (א)  
וְלֹא-יָכֹל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק לְכָל  
הַנְּצָבִים עָלָיו וַיִּקְרָא הוֹצִיאוּ כָל-  
אִישׁ מֵעָלָי וְלֹא-עָמַד אִישׁ אִתּוֹ  
בְּהִתְוַדַּע יוֹסֵף אֶל-אָחָיו: (ב) וַיִּתֵּן  
אֶת-קָלוֹ בְּבִכּוֹ וַיִּשְׁמְעוּ מְצֻרִים  
וַיִּשְׁמַע בֵּית פְּרֹעֹה: (ג) וַיֹּאמֶר יוֹסֵף  
אֶל-אָחָיו אָנֹכִי יוֹסֵף הַעֹזֵד אָבִי חַי  
וְלֹא-יָכֹלוּ אָחָיו לַעֲנוֹת אֹתוֹ כִּי  
נִבְהָלוּ מִפְּנָיו: (ד) וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-  
אָחָיו גִּשׁוּ-נָא אֵלָי וַיִּגָּשׁוּ וַיֹּאמֶר  
אָנֹכִי יוֹסֵף אַחֵיכֶם אֲשֶׁר-מְכַרְתֶּם  
אֹתִי מְצֻרִימָה: (ה) וַעֲתָה | אֶל-  
תַּעֲצְבוּ וְאֶל-יַחַר בְּעֵינֵיכֶם כִּי-  
מְכַרְתֶּם אֹתִי הִנֵּה כִּי לְמַחֲיָה  
שְׁלַחְנִי אֱלֹהִים לְפָנֵיכֶם: (ו) כִּי-זֶה  
שְׁנַתִּים הָרַעַב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ וְעוֹד  
חֲמֵשׁ שָׁנִים אֲשֶׁר אֵין-חָרִישׁ  
וְקָצִיר: (ז) וַיִּשְׁלַחְנִי אֱלֹהִים

still well?” But his brothers could not answer him, so dumbfounded were they on account of him. (4) Then Joseph said to his brothers, “Come forward to me.” And when they came forward, he said, “I am your brother Joseph, he whom you sold into Egypt. (5) Now, do not be distressed or reproach yourselves because you sold me hither; it was to save life that God sent me ahead of you. (6) It is now two years that there has been famine in the land, and there are still five years to come in which there shall be no yield from tilling. (7) God has sent me ahead of you to ensure your survival on earth, and to save your lives in an extraordinary deliverance. (8) So, it was not you who sent me here, but God—who has made me a father to Pharaoh, lord of all his household, and ruler over the whole land of Egypt. (9) “Now, hurry back to my father and say to him: Thus says your son

לְפָנֶיכֶם לָשׁוּם לְכֶם שְׂאֲרִית בְּאֶרֶץ  
וְלֵהֲחַיֹּת לְכֶם לְפָלִיטָה גְדֹלָה: (ח)  
וְעַתָּה לֹא-אֲתֶם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי הִנֵּה  
כִּי הָאֱלֹהִים וַיְשִׁימֵנִי לְאָב לְפָרְעָה  
וְלֶאֱדוֹן לְכָל-בֵּיתוֹ וּמִשָּׁל בְּכָל-אֶרֶץ  
מִצְרָיִם: (ט) מִהֲרוּ וְעָלוּ אֶל-אָבִי  
וְאִמְרְתֶם אֵלָיו כֹּה אָמַר בְּנֵךְ יוֹסֵף  
שְׁמֵנִי אֱלֹהִים לְאֶדוֹן לְכָל-מִצְרָיִם  
רָדָה אֵלַי אֶל-תַּעֲמֵד: (י) וַיִּשְׁבַּת  
בְּאֶרֶץ-גֹּשֶׁן וְהָיְתָ קָרוֹב אֵלַי אֲתָה  
וּבְנֵיךָ וּבְנֵי בְנֵיךָ וְצִאֲנֶךָ וּבְקָרְךָ  
וְכָל-אֲשֶׁר-לְךָ: (יא) וְכָל-כֶּלְתֵּי אֲתָךְ  
שָׁם כִּי-עוֹד חֲמֵשׁ שָׁנִים רָעַב פֶּן-  
תָּמוּת אֲתָה וּבֵיתְךָ וְכָל-אֲשֶׁר-לְךָ:  
(יב) וְהִנֵּה עֵינֵיכֶם רְאוֹת וְעֵינַי אֲחִי  
בְּנִימִן כִּי-פִי הִמְדַּבֵּר אֵלֵיכֶם: (יג)  
וְהִגַּדְתֶּם לְאָבִי אֶת-כָּל-כְּבוֹדִי  
בְּמִצְרָיִם וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר רָאִיתֶם  
וּמִהֲרַתֶּם וְהוֹרַדְתֶּם אֶת-אָבִי הִנֵּה:  
(יד) וַיִּפֹּל עַל-צוּאְרָי בְּנִימֵן-אֲחִיו  
וַיִּבֶךְ וּבְנֵימֵן בָּכָה עַל-צוּאְרָיו: (טו)

Joseph, ‘God has made me lord of all Egypt; come down to me without delay. (10) You will dwell in the region of Goshen, where you will be near me—you and your children and your grandchildren, your flocks and herds, and all that is yours. (11) There I will provide for you—for there are yet five years of famine to come—that you and your household and all that is yours may not suffer want.’ (12) You can see for yourselves, and my brother Benjamin for himself, that it is indeed I who am speaking to you. (13) And you must tell my father everything about my high station in Egypt and all that you have seen; and bring my father here with all speed.” (14) With that he embraced his brother Benjamin around the neck and wept, and Benjamin wept on his neck. (15) He kissed all his brothers and wept upon them; only then were his brothers able to talk to him. (16) The news reached

וַיִּנְשָׁק לְכָל־אָחָיו וַיִּבֶךְ עֲלֵהֶם  
וְאַחֲרֵי כֵן דִּבְּרוּ אָחָיו אִתּוֹ: (טז)  
וְהָקֹל נִשְׁמַע בַּיִת פְּרֹעֶה לֵאמֹר  
בָּאוּ אָחָי יוֹסֵף וַיִּיטֵב בְּעֵינָי פְּרֹעֶה  
וּבְעֵינָי עֲבָדָיו: (יז) וַיֹּאמֶר פְּרֹעֶה  
אֶל־יוֹסֵף אָמַר אֶל־אָחִיךָ זֹאת עָשׂוּ  
טַעֲנוּ אֶת־בְּעִירְכֶם וּלְכוּ־בָאוּ אֶרְצָה  
כְּנַעַן: (יח) וַיִּקְחוּ אֶת־אֲבִיכֶם וְאֶת־  
בְּתִיכֶם וּבָאוּ אֵלָי וְאֶתְנֶה לָכֶם אֶת־  
טוֹב אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶכְלוּ אֶת־חֶלֶב  
הָאָרֶץ: (יט) וְאֵתָה צְוִיתָה זֹאת  
עָשׂוּ קְחוּ־לָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם  
עֲגָלוֹת לְטַפְּכֶם וּלְנִשְׁיֵכֶם וּנְשֵׂאתֶם  
אֶת־אֲבִיכֶם וּבְאֵתֶם: (כ) וְעֵינֹכֶם  
אֶל־תָּהִם עַל־כְּלִיכֶם כִּי־טוֹב כָּל־  
אֶרֶץ מִצְרַיִם לָכֶם הוּא: (כא)  
וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ לָהֶם  
יוֹסֵף עֲגָלוֹת עַל־פִּי פְּרֹעֶה וַיִּתְּנוּ  
לָהֶם צֹדָה לְדָרוֹךְ: (כב) לְכָל־מִן נָתַן  
לְאִישׁ חֲלָפוֹת שְׂמֹלֹת וּלְבִנְיָמִן נָתַן  
שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כֹּסֶף וְחָמֵשׁ חֲלָפֹת

Pharaoh's palace: "Joseph's brothers have come." Pharaoh and his courtiers were pleased. (17) And Pharaoh said to Joseph, "Say to your brothers, 'Do as follows: load up your beasts and go at once to the land of Canaan. (18) Take your father and your households and come to me; I will give you the best of the land of Egypt and you shall live off the fat of the land.' (19) And you are bidden [to add], 'Do as follows: take from the land of Egypt wagons for your children and your wives, and bring your father here. (20) And never mind your belongings, for the best of all the land of Egypt shall be yours.'" (21) The sons of Israel did so; Joseph gave them wagons as Pharaoh had commanded, and he supplied them with provisions for the journey. (22) To each of them, moreover, he gave a change of clothing; but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver and several changes

שְׁמֵלֹת: (כג) וּלְאָבִיו שְׁלַח כְּזֹאת  
עֲשֶׂרָה חֲמֹרִים נְשָׂאִים מְטוֹב  
מִצָּרִים וְעֶשֶׂר אֲתֹנֹת נְשֹׂאת בָר  
וְלָחֶם וּמְזֹן לְאָבִיו לְדֶרֶךְ: (כד)  
וַיִּשְׁלַח אֶת־אָחִיו וַיֵּלְכוּ וַיֹּאמֶר  
אֲלֵהֶם אֶל־תִּרְגְּזוּ בַדֶּרֶךְ: (כה)  
וַיַּעֲלוּ מִמִּצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנָעַן  
אֶל־יַעֲקֹב אָבִיהֶם: (כו) וַיִּגְדּוּ לוֹ  
לֵאמֹר עוֹד יוֹסֵף חַי וְכִי־הוּא מִשְׁלַ  
בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפַּג לְבָבוֹ כִּי לֹא־  
הָאִמִּין לָהֶם: (כז) וַיִּדְבְּרוּ אֵלָיו אֶת־  
כָּל־דִּבְרֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵהֶם  
וַיֵּרָא אֶת־הָעַגְלוֹת אֲשֶׁר־שָׁלַח יוֹסֵף  
לְשִׂאת אֹתוֹ וַתְּחִי רוּחַ יַעֲקֹב  
אָבִיהֶם:

of clothing. (23) And to his father he sent the following: ten he-asses laden with the best things of Egypt, and ten she-asses laden with grain, bread, and provisions for his father on the journey. (24) As he sent his brothers off on their way, he told them, "Do not be quarrelsome on the way." (25) They went up from Egypt and came to their father Jacob in the land of Canaan. (26) And they told him, "Joseph is still alive; yes, he is ruler over the whole land of Egypt." His heart went numb, for he did not believe them. (27) But when they recounted all that Joseph had said to them, and when he saw the wagons that Joseph had sent to transport him, the spirit of their father Jacob revived.